



Merry Christmas and Happy New Year!

Place your parish website address here

Merry Christmas!

With the coming new year, the Catholic Church in English-speaking countries will be hearing a good deal about the Third Edition of the Roman Missal and the new translation of the Mass. We will begin using it on the First Sunday of Advent, the weekend of November 26-27, 2011.

We have been waiting for this translation from the Latin to the English for a long time. The Second Vatican Council in 1965 asked people to engage and participate in the celebration of Mass more fully, more consciously and more actively. Translation is an art and it is always difficult. However, translating a book like the Roman Missal with prayers rich with theology and tradition is extremely complex. It was always understood that the translation we use now was going to be changed and adapted. We have been waiting for this review with excitement. After many years of hard work and prayer, the new translation is here.

The new translation of the Roman Missal is closer to the original Latin. This new translation captures more fully the theology and tradition of the prayers. It will help us to participate more fully, more consciously and more actively in the celebration of the Mass.

Change is always difficult. We have been using the current translation for almost fifty years. It will take some time before we get used to the new words in Mass and feel familiar praying them. However, as we embrace this exciting news with patience, we will discover the richness and beauty of this new translation.

Throughout this year there will be opportunities to explore, to study and to learn the new translation. For more information on the new translation go to the website of the United States Conference of Catholic Bishops: <http://www.usccb.org/romanmissal>

Diocesan Plan for Implementation

Bishop Cupich has appointed an Implementation Task Force to help parishes prepare for the new translation. Please check our bulletin often to see what is going on. There will be opportunities through the radio, TV and printed and electronic materials to explore the history, evolution and meaning of the Mass. A full program to help you learn the responses and new music and understand the reasons for the changes is planned. Your involvement and participation in this process will be an important factor in making our worship more vibrant.

What to expect during the year?

There are two kinds of changes that you are going to see in the new translation. One of them has to do with the prayers the priest says. It is going to sound a little different, but not many people are going to notice the difference. The second change has to do with the prayers the assembly says. This is going to be a more noticeable change for you because some of the things you are used to saying are going to be different. This change is going to be more challenging for us because we are used to respond instinctively.

On the other side of this insert you will find some samples of the changes on the part of the assembly. Learning and exploring this new translation of the Roman Missal will provide our diocese with a fresh opportunity to appreciate the importance and value of our worship for sustaining and expressing our Christian life and vocation.





Merry Christmas and Happy New Year!

www.dioceseoffspokane.org

Part of the Mass	Present Text	New Text
Greeting	<i>Priest: The Lord be with you. People: And also with you.</i>	<i>Priest: The Lord be with you. People: And with your spirit.</i>
Penitential Rite	I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters, that I have sinned through my own fault , in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; and I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord, our God.	I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.
Before the Gospel	<i>Deacon (or Priest):</i> A reading from the Holy Gospel according to N. <i>People:</i> Glory to you, Lord.	<i>Deacon (or Priest):</i> A reading from the Holy Gospel according to N. <i>People:</i> Glory to you, O Lord.
Preface Dialogue	<i>Priest: The Lord be with you. People: And also with you. Priest:</i> Lift up your hearts. <i>People:</i> We lift them up to the Lord. <i>Priest:</i> Let us give thanks to the Lord our God. <i>People: It is right to give him</i> thanks and praise.	<i>Priest: The Lord be with you. People: And with your spirit. Priest:</i> Lift up your hearts. <i>People:</i> We lift them up to the Lord. <i>Priest:</i> Let us give thanks to the Lord our God. <i>People: It is right and just.</i>
Ecce Agnus Dei	<i>Priest: This is</i> the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper. <i>All: Lord, I am not worthy</i> to receive you, but only say the word and I shall be healed.	<i>Priest: Behold</i> the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb. <i>All: Lord, I am not worthy</i> that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

**Starting
Advent
2011**

